

Harmony®

Manual breast pump
Instructions for use

Tire-lait manuel
Mode d'emploi

Extractor de leche manual
Instrucciones de uso

EN

ENGLISH

3 – 16

FR

FRANÇAIS


17 – 30


ES


ESPAÑOL

31 – 44



EN Illustrated items or instruction steps are marked with the figure and detail number (e.g. 2-01).

FR Les articles ou les étapes du mode d'emploi qui sont illustrés s'accompagnent d'une référence (par ex. 2-01).

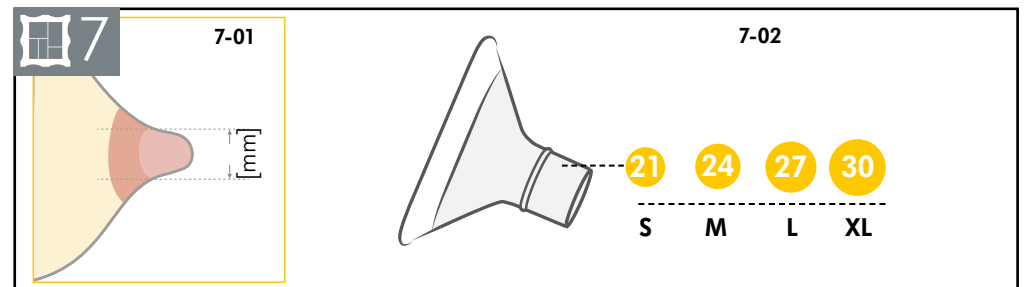
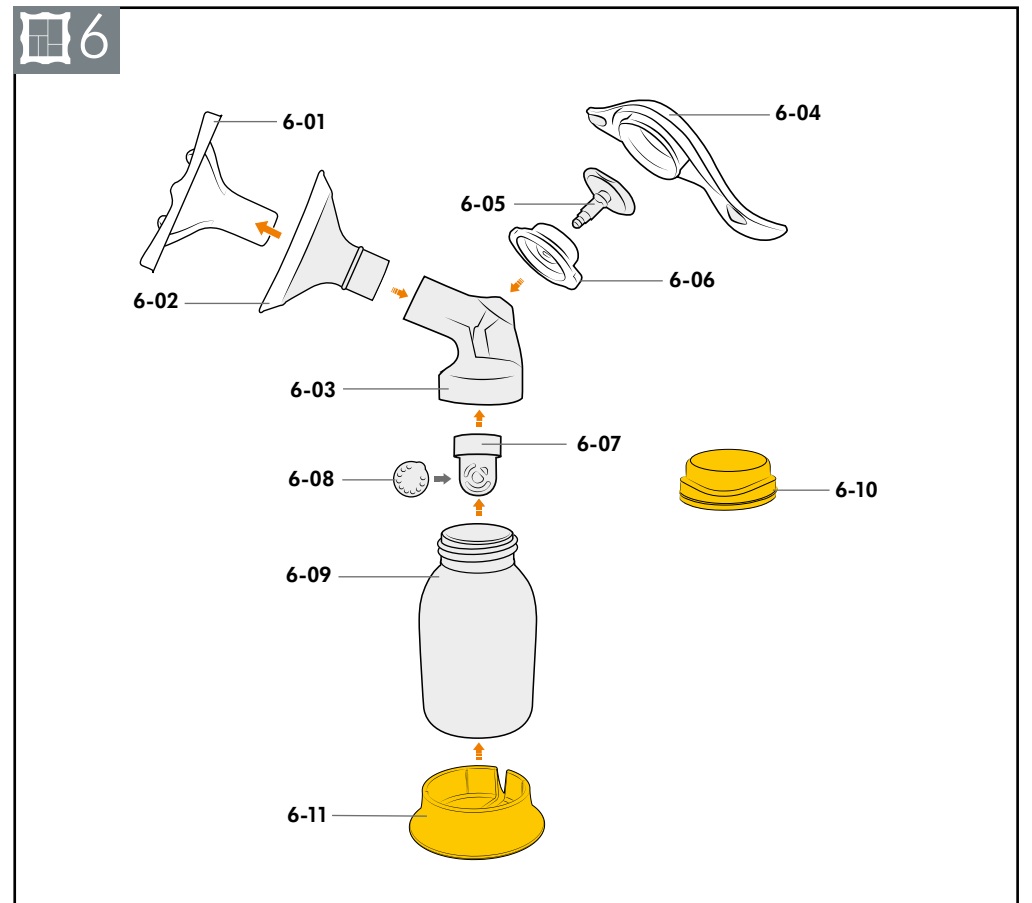
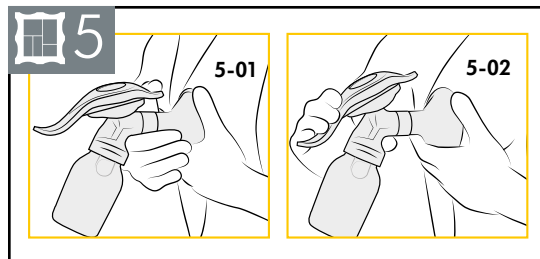
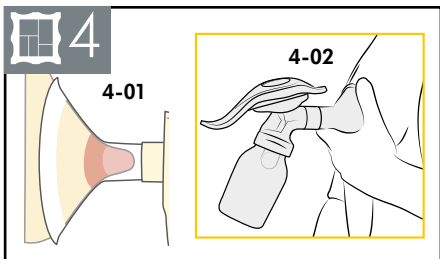
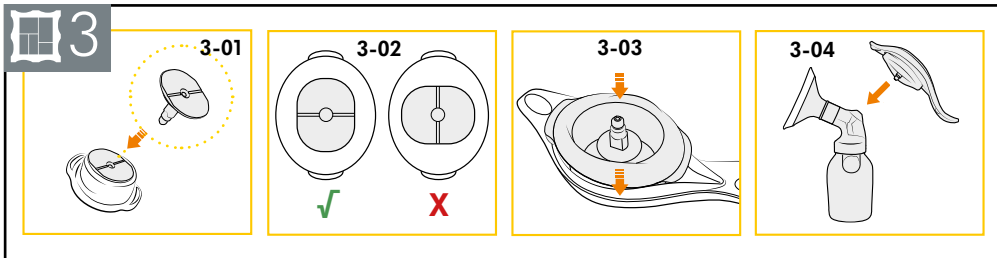
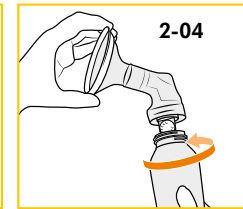
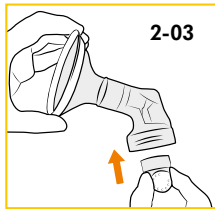
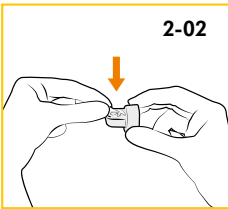
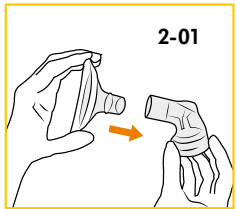
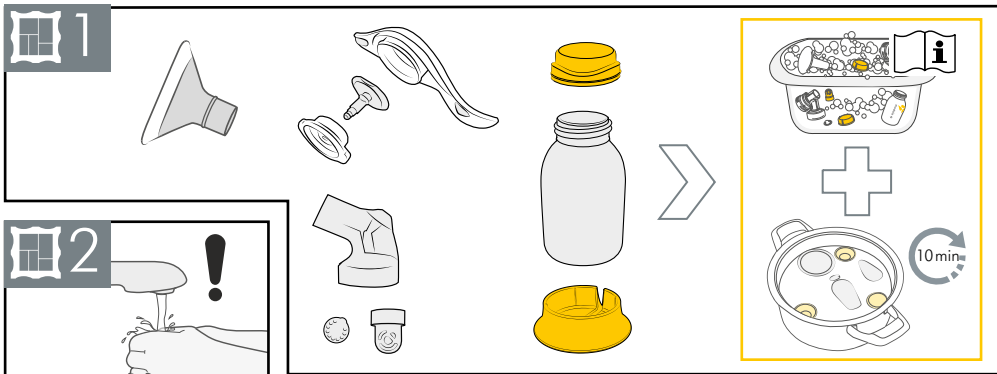
ES Los elementos ilustrados o los pasos de instrucciones están marcados con la figura y el número de detalle (por ejemplo, 2-01).



EN Fold this page out.

FR Dépliez ce rabat.

ES Desdoble esta página.



1. Important safety information



**Please read all instructions before using this product.
Keep these instructions for future reference.**

Warnings identify all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to personal injury or damage to the product.



WARNING

Can lead to serious injury or death.

To avoid health risks and reduce the risk of severe injury:

- Pumping can induce labor. Do not pump until after giving birth. If you become pregnant while breastfeeding or breast pumping, consult with a licensed healthcare professional before continuing.
- If infected with Hepatitis B, Hepatitis C, or Human Immunodeficiency Virus (HIV), pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.
- Wash all parts that come into contact with your breast and breast milk after every use.
- Small parts may be swallowed by toddlers. Close supervision is necessary when the breast pump or accessories are used in the vicinity of children.



CAUTION

Can lead to minor injury.

To avoid health risks and reduce the risk of injury:

- This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk.
- The device and its accessories are not heat-resistant. Keep away from heated surfaces or open flames.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Before each use visually inspect the individual components for damage or wear. Never use a defective device. Throw away parts at first signs of damage or weakness.
- Do not repair the device by yourself. Do not modify the device.
- Use the device only for its intended purpose as described in these instruction for use.
- Do not microwave or boil breast milk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving (Microwaving can also change the composition of breast milk).

⚠ CAUTION

Can lead to minor injury.

To avoid health risks and reduce the risk of injury:

- Clean and sanitize all parts that come into contact with your breast and breast milk prior to first use.
- Only use Medela recommended parts with the device.
- While some discomfort may be felt when first using a breast pump, it should not cause pain. If you are unsure about correct breast shield sizing please visit **MedelaBreastShields.com** (U.S.) or **Medela.ca/breastshields** (Canada), or see a lactation consultant/breastfeeding specialist who can help you get a proper fit.

NOTICE

Can lead to material damage.

- Take appropriate care in handling bottles and components:
- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Bottles and parts may become damaged if mishandled (e.g., dropped, over-tightened, or knocked over).
- Do not use the breast milk from bottles or components that show signs of damage.

Contents

1. Important safety information	3
2. Intended purpose	6
3. Product description	6
3.1 The Harmony® breast pump includes	6
4. Getting started	6
5. Cleaning	7
5.1 Washing and sanitizing the pump	7
6. Preparing for pumping	9
6.1 Selecting the correct breast shield size	9
6.2 Assembling the connector and breast shield	9
6.3 Assembling the handle	10
6.4 Placing the breast shield	10
7. Operating your breast pump	10
7.1 Glossary	10
7.2 Mimicking the baby's rhythm (2-Phase Expression®)	10
7.3 Expressing your breast milk	11
7.4 After pumping	11
8. Resources for you	12
9. Troubleshooting	14
10. Warranty	15
11. Disposal	16
12. Meaning of symbols	16
13. Technical specifications	16

2. Intended purpose

The Harmony® breast pump is a manual breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breasts. The Harmony® breast pump is intended for a single user.

3. Product description


The Harmony® is a personal-use manual breast pump with a PersonalFit Flex™ breast shield and an ergonomic 2-Phase Expression® pump handle.












This enables you to alternate between short low-volume movements to stimulate the milk flow and long, deep movements to optimally extract your milk – the way your baby does it.

The Harmony® breast pump

- is easy to handle and clean.
- enables you to silently and discreetly extract your milk.
- includes a 24 mm PersonalFit Flex™ breast shield to give you more comfort and more milk.

3.1 The Harmony® breast pump includes

Refer to figure  6 on the foldout pages.

- | | |
|--|---|
|  6-01 (Disposable) protective cover |  6-07 Valve head |
|  6-02 PersonalFit Flex breast shield 24 mm |  6-08 Valve membrane (2 pcs) |
|  6-03 Connector |  6-09 Bottle |
|  6-04 Handle |  6-10 Lid |
|  6-05 Stem with O-ring |  6-11 Bottle stand |
|  6-06 Diaphragm | |

4. Getting started

To be ready for expressing milk for the first time, separate the parts of the breast pump, then wash and sanitize them – see **section 5.1**.

5. Cleaning

5.1 Washing and sanitizing the pump

Washing and sanitizing are two different activities. They must be done separately to protect you and your baby, and to maintain the performance of the device.

Wash – To clean the surfaces of the parts by physically removing contamination.

Sanitize – To kill microorganisms, such as fungi, bacteria or viruses, that may be present on the surfaces of the parts.



CAUTION

Can lead to minor injury.

- Separate and wash all parts that are exposed to breast milk immediately after use. This will help to remove breast milk residue and prevent growth of bacteria.
- Wash hands thoroughly with soap and water.
- Only use drinking-quality tap water or bottled water for cleaning.
- Do not place pump parts directly in the sink to rinse or wash. Use a clean wash basin used only for infant feeding items.
- Do not use a dish towel to rub or pat items dry.
- Do not use disinfectants for cleaning.

NOTICE

Can lead to material damage.

Pay attention to the following:

- Take care not to damage parts of the pump during cleaning. Do not use a sharp object (such as a toothpick) for cleaning.
- Some parts of the Harmony® breast pump are very small (e.g. the O-ring or the valve membrane). Make sure that no parts are missing when you reassemble the pump after cleaning.
- Store the dried pump parts in a clean bag/container until next use.
- Do not store wet or damp parts as mould may develop.
- If you notice a white residue on the parts after boiling, your water may have a high mineral content. Remove residue by wiping parts with a clean towel and allow to air dry.
- Distilled water is recommended when boiling parts to prevent substantial mineral build-up over time, which may compromise your parts.

i Information

If using the dishwasher, parts may become discolored. This will not impact the part function.

What to do when: See detailed instructions on the next page.

Before first use, remove and dispose of the protective cover (6-01) from the breast shield. Wash and sanitize the pump parts and bottles following the steps 1 to 4 below. Wash your pump parts and bottles **after each use** and sanitize the parts **once per day** after they have been washed.

1. Disassemble

Refer to figure 1 on the foldout page.

- i. Disassemble the pump into its individual parts (breast shield, connector, handle, valve head and milk bottle).
- ii. Remove the diaphragm from the handle and pull the stem out.
- iii. Remove the valve membrane from the valve head.
- iv. Separate the milk bottle, lid and bottle stand.

2. Wash (before first use and after each use)

Rinse and wash by hand



- i. Rinse the disassembled parts with cool water.
- ii. Clean these parts with plenty of warm, soapy water. Use a commercially available dish soap.
- iii. Rinse the parts with cool water for 10 to 15 seconds.

or

Wash in dishwasher



Place the disassembled parts on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

3. Sanitize (before first use and once per day)

Sanitize on stovetop



Cover the disassembled, washed parts with water and boil at least for 10 minutes.

or

Sanitize in microwave



(except for the handle)

Use Quick Clean™ Micro-Steam™ bags* in the microwave in accordance with the instructions on the bags.

*Refer to local website/shops for availability in your country.

4. Dry

Allow to air-dry on a clean, unused dish towel or paper towel. Store the dry parts in a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag if moist. It is important that all residual moisture dries.

6. Preparing for pumping

Only use clean and dry parts for assembly. Refer to **chapter 5** for cleaning.

CAUTION

Can lead to minor injury.

To prevent contamination of your milk:

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the pump parts and breasts.
- Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Avoid touching the inside of bottles and lids.

To make sure that the device works properly and safely:

- Check pump components for wear or damage before use. Replace if necessary.
- Always inspect all parts prior to use for cleanliness. If dirty, clean according to **chapter 5**.

NOTICE

Can lead to material damage.






The O-ring ensures a sealed connection between the handle and the connector. This is necessary to build up a vacuum.

Make sure that the white O-ring is present in its groove of the stem.

If it is missing or defective, contact the Medela Customer Service.


6.1 Selecting the correct breast shield size





Refer to figure  7 on the foldout pages.

1. For proper sizing, measure the diameter of your nipple ( 7-01).
2. Select the breast shield that is slightly larger than your nipple ( 7-02).


For more information on breast shield sizing, visit **MedelaBreastShields.com** (U.S.) or **Medela.ca/breastshields** (Canada).





6.2 Assembling the connector and breast shield

Refer to figure  2 on the foldout pages.


1.  2-01 Carefully push the breast shield into the top opening of the connector.
 - Check to see if you are using the correct size breast shield. Visit **MedelaBreastShields.com** (U.S.) or **Medela.ca/breastshields** (Canada).
2.  2-02 Place the valve membrane in a horizontal position on the valve head. Carefully push the knob on the membrane's back into the smallest hole of the head until it engages.
 - The membrane must lie flat on the head.
3.  2-03 Push the valve head onto the inner sleeve of the connector.
 - The valve head must be positioned sideways as shown in the picture.
4.  2-04 Screw the bottle into the connector.



6.3 Assembling the handle

Refer to figure  3 on the foldout pages.

1.  3-01 Insert the stem (with the O-ring) into the hole on the upper side of the diaphragm.
2.  3-02 Make sure that the oval shaped base of the stem is aligned correctly to the diaphragm.
3.  3-03 Place the diaphragm into the pump handle. Mind the orientation (the recess in the diaphragm engages on the tongue in the handle) and press down firmly around the entire edge to ensure a proper seal.
4.  3-04 Insert the stem of the handle assembly in the opening on top of the connector. Push until the stem locks into place.

6.4 Placing the breast shield

Refer to figure  4 on the foldout pages.

1. The oval breast shields can be rotated (360°) and placed in the desired position to have the most comfortable fit for you.
2.  4-01 Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly centered in the tunnel.
3.  4-02 Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.
4. Start pumping as described in **section 7.3**.

7. Operating your breast pump

7.1 Glossary

2-Phase Expression® technology – research-based technology that mimics a baby’s natural nursing rhythm.

Expression Phase – slower sucking/pumping rhythm for gentle and efficient milk removal as quickly as possible.

Maximum Comfort Vacuum™ – highest vacuum setting where a mother still feels comfortable during pumping. It is different for every mother.

Stimulation Phase – fast sucking/pumping rhythm to stimulate the milk ejection reflex and to start the milk flowing.

7.2 Mimicking the baby’s rhythm (2-Phase Expression®)

Babies use a “two-speed” sucking action. At first, they suck quickly, and then they switch to a slower, deeper sucking rhythm once milk starts to flow.

The quicker sucking action stimulates the milk ejection reflex and triggers the milk flow; the slower sucking draws the milk out for the feeding phase.

2-Phase Expression® is a “two-speed” pumping action that mimics the baby’s natural sucking rhythms. The pump’s handle design allows you to begin with fast sucking action called the **Stimulation Phase**. For this, you actuate the short side of the handle with your thumb in a fast manner. When you see milk flow or feel milk ejection, you can then switch to the **Expression Phase** by pressing down on the longer side of the handle with your fingers in a slower, full stroke manner.


7.3 Expressing your breast milk





CAUTION

Can lead to minor injury.

- Do not hold the pump by the bottle. This can lead to engorgement and blockage of the milk ducts.
- Only fill the bottle to the 150 ml mark.
- Contact your healthcare professional or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.

Refer to figure  5 on the foldout pages.

1.  5-01 Start pumping with stimulation: Using your thumb, press down the smaller part of the handle. This is the part with the milk drops on top. Press and release quickly, again and again, until your milk starts to flow.
2.  5-02 Once your milk starts to flow, switch to expression: With your fingers, press down the lower, longer part of the handle.
By doing so, you build up a vacuum that facilitates the milk flow. You control the level of the vacuum with the speed of the handle stroke and the compression that is created. Decide yourself which pumping rhythm is the best for you.
3. Stop pumping when you feel that the milk does not flow anymore or when the bottle is full.

7.4 After pumping

Prepare the milk for storage as follows:

1. Unscrew the bottle from the connector.
2. Use the bottle stand to prevent the bottle from tipping over.
3. Close the bottle with a lid.

For information on storing your breast milk, visit BreastMilkGuidelines.com (U.S.) or Medela.ca/breastfeeding/moms-journey/storing-and-thawing-breast-milk (Canada).

8. Resources for you

Helpful resources to support you throughout your breast milk feeding journey.



Visit our website for helpful videos.

MedelaVideos.com (U.S.) or
[youtube.com/channel/
 UCXu0hfQ0z-B1RNyS-2zKcSQ](https://www.youtube.com/channel/UCXu0hfQ0z-B1RNyS-2zKcSQ) (Canada)



Choosing the right breast shield size can impact your breast milk supply. Find out why and get help choosing the right size.

MedelaBreastShields.com (U.S.) or
[Medela.ca/breastshields](https://www.Medela.ca/breastshields) (Canada)



Complement your breastfeeding journey with our free, personalized, award-winning app, designed to help you achieve your goals. Track baby's key activities, log nursing and pumping details, and get access to breastfeeding tips. Available on Android and iOS devices.

MyMedelaApp.com (U.S.) or
[Medela.ca/breastfeeding/moms-journey/
 mymedela](https://www.Medela.ca/breastfeeding/moms-journey/mymedela) (Canada)



Learn more about storing
your breast milk.

BreastMilkGuidelines.com (U.S.) or
Medela.ca/breastfeeding/moms-journey/
storing-and-thawing-breast-milk (Canada)



An exclusive place for you to find the
right information, tools, and service,
delivered to you at the right time.
Join now to get access to breastfeeding
tips, support and deals for free!
Only available in the United States.

MedelaMomsRoom.com





Whether it's your first latch or you have been
breastfeeding for months, utilize these helpful
solutions to keep you on the path of providing
breast milk to your baby.

MedelaBreastfeedingUS.com/Breastfeeding-Guide (U.S.) or
Medela.ca/breastfeeding/moms-journey (Canada)

9. Troubleshooting

In case of an unexpected behaviour of your breast pump check with the troubleshooting table if you find the issue in the column “Problem” and follow the instructions in the column “Solution”.

Troubleshooting table

Problem	Solution
There is low or no suction	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the O-ring on the stem is in place and not damaged. If it is missing or damaged, contact the Medela Customer Service. • Make sure that the breast shield forms a complete seal around the breast. • Make sure that the yellow valve head and the white membrane are clean and not damaged. • Make sure that the membrane lies flat on the valve head. Refer to figure  2-02 on the foldout page. • Make sure that the valve head is positioned sideways on the connector. • Make sure that the components of the handle are assembled correctly. Refer to figure  3-02 on the foldout page. • Check all connections. • If suction does not improve after having followed these steps, contact the Medela Customer Service.
There is no milk flow	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure your breast pump is assembled correctly and there is suction. • Relax and take a 10-15 minute break if expression is not achieved after two consecutive pumping sessions. • Consult your lactation consultant/breastfeeding specialist if expression still does not occur.

If you have not resolved the problem with your breast pump or you have further questions, please contact the Medela Customer Service at 800-435-8316.

10. Warranty

This product is warranted by Medela to the original retail purchaser to be free from defects in material and workmanship for the period of 90 days from the date of purchase. Warranty can only be claimed in the country of purchase. In the event of a defect, Medela will repair or, at Medela's option, replace this product, without charge for such replacement, parts or labor. Purchaser shall bear all expense for returning this product to Medela. This warranty does not apply to any product used commercially or which has been subjected to misuse, abuse or alteration.

ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY, ARE LIMITED TO A DURATION OF 90 DAYS FROM DATE OF PURCHASE. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.

For questions regarding this warranty or instructions on making a warranty claim, please call Medela Customer Service (toll free) at 1-800-435-8316. All returns must be sent with a Return Authorization Number from Medela, with your dated bill of sale or other proof of purchase and a brief statement of the problem to the following address:

Medela LLC – Returns, Door 4501
1101 Corporate Dr.
McHenry, IL 60050
ATTENTION: RETURNS

Medela Canada
4160 Sladeview Crescent Unit #8
Mississauga, ON L5L 0A1
ATTENTION: RETURNS
info@medela.ca

11. Disposal

Properly dispose of the device in accordance with local, state, and federal regulations.

Breast shields, connector and accessories












The parts are made of plastics that are not harmful to the environment when disposed of as household waste. Recycle or dispose of according to local regulations.

12. Meaning of symbols

Symbols used in these instructions

	General safety alert symbol, points to information related to safety.		Read and follow the instructions for use.
---	---	---	---

Symbols found on the product parts and its packaging.

	Identifies the manufacturer.		Indicates the date of manufacturing.
	Indicates the part number of the device.		Indicates the lot/batch number.
	Read and follow the instructions for use.		The packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation EC 1935/2004.
	Keep away from rain. Keep in dry conditions.		Indicates that the material is part of a recovery/recycling process.
	Keep away from sunlight.		Indicates that the package is made of cardboard.
	Contains fragile goods. Handle with care.		

13. Technical specifications

Materials touching skin or coming in contact with milk

- Breast shield: Polypropylene, thermoplastic elastomer
- Connector, valve head: Polypropylene
- Diaphragm, valve membrane: Silicone rubber
- Bottle: Polypropylene
- Lid: Polypropylene

All parts that come in contact with breast milk are not made with BPA (Bisphenol A).

1. Recommandations importantes en matière de sécurité



Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
Conservez ces instructions pour les consulter ultérieurement.

Les avertissements renvoient à des instructions importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures corporelles ou endommager le produit.



AVERTISSEMENT

Peut provoquer des blessures graves ou la mort.

Pour éviter les risques sanitaires et réduire les risques de blessures graves :

- L'expression peut provoquer l'accouchement. N'exprimez pas votre lait avant d'avoir donné naissance. Si vous tombez enceinte et que vous allaitez ou exprimez toujours votre lait, consultez un professionnel de santé avant de continuer l'utilisation.
- Pour les mères atteintes de l'hépatite B, de l'hépatite C ou porteuses du virus de l'Immunodéficience Humaine (VIH), exprimer le lait maternel ne réduit pas et n'élimine pas le risque de transmission du virus au bébé par le lait maternel.
- Lavez toutes les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel après chaque utilisation.
- Présence de petites pièces pouvant être avalées par les enfants. Une surveillance étroite s'impose lorsque le tire-lait ou les accessoires sont utilisés à proximité d'enfants.



ATTENTION

Peut provoquer des blessures légères.

Pour éviter les risques sanitaires et réduire les risques de blessures :

- Ce produit est destiné à être utilisé par une seule personne. L'utilisation du même produit par plusieurs personnes présente un risque sanitaire.
- Le dispositif et ses accessoires ne sont pas thermorésistants; maintenez-le à distance des surfaces chaudes et des flammes nues.
- N'exposez pas le dispositif à la lumière directe du soleil.
- Avant chaque utilisation, inspectez visuellement les différents composants pour vérifier qu'ils ne présentent aucun signe de détérioration ou d'usure. N'utilisez jamais un produit défectueux. Jetez les pièces aux premiers signes de détérioration ou d'usure.
- Ne réparez pas vous-même le dispositif. Ne modifiez pas l'appareil.
- Utilisez le dispositif uniquement pour l'usage prévu tel que décrit dans ce mode d'emploi.
- Ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes et ne le faites pas bouillir. L'utilisation d'un four à micro-ondes génère des zones brûlantes dans le lait qui risquent de provoquer de graves brûlures dans la bouche du bébé (le passage au four à micro-ondes modifie également la composition du lait maternel).



ATTENTION

Peut provoquer des blessures légères.

Pour éviter les risques sanitaires et réduire les risques de blessures :

- Nettoyez et désinfectez toutes les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel avant la première utilisation.
- Utilisez seulement les pièces recommandées par Medela avec ce dispositif.
- Bien qu'un certain inconfort puisse être ressenti la première fois, l'utilisation d'un tire-lait ne doit pas être douloureuse. Si vous n'êtes pas certaine de la taille de tétérnelle adéquate, consultez le site [MedelaBreastShields.com](https://www.MedelaBreastShields.com) (É.-U.) ou [medela.ca/fr/allaitement/produits/recueillir-le-lait/teterelle-personalfit-flex](https://www.medela.ca/fr/allaitement/produits/recueillir-le-lait/teterelle-personalfit-flex) (Canada), ou contactez une consultante en lactation ou une spécialiste en allaitement qui vous aidera à identifier la taille idéale.

AVIS

Peut endommager le matériel.

- Manipulez les bouteilles et les composants avec prudence :
- Les bouteilles en plastique ainsi que les différentes pièces peuvent être fragilisées par la congélation et risquent de casser en cas de chute.
- Les bouteilles et les pièces peuvent être endommagées à la suite d'une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de serrage excessif ou de renversement.
- N'utilisez pas de lait maternel si les bouteilles ou les composants présentent des signes d'endommagement.

Sommaire

1. Recommandations importantes en matière de sécurité	17
2. Usage prévu	20
3. Description du produit	20
3.1 Le tire-lait Harmony® comprend :	20
4. Comment débiter	20
5. Nettoyage	21
5.1 Lavage et désinfection du tire-lait	21
6. Préparation à la séance d'expression	23
6.1 Choix de la taille de téterelle	23
6.2 Assemblage du connecteur et de la téterelle	23
6.3 Assemblage de la poignée	24
6.4 Positionnement de la téterelle	24
7. Fonctionnement de votre tire-lait	24
7.1 Glossaire	24
7.2 Imiter le rythme de bébé (2-Phase Expression®)	24
7.3 Expression du lait maternel	25
7.4 Après l'expression	25
8. Des ressources pour vous	26
9. Dépannage	28
10. Garantie	29
11. Mise au rebut	30
12. Signification des symboles	30
13. Caractéristiques techniques	30

2. Usage prévu

Le tire-lait Harmony® est un tire-lait manuel destiné aux femmes allaitantes pour exprimer et recueillir leur lait. Le tire-lait Harmony® est destiné à être utilisé par une seule personne.

3. Description du produit


Le tire-lait Harmony® à usage personnel fonctionne manuellement avec une téterelle PersonalFit Flex™ et une poignée ergonomique 2-Phase Expression®.












Il vous permet d'alterner entre des suctions brèves pour stimuler l'écoulement de lait, et des suctions amples pour exprimer votre lait de manière optimale, comme le fait votre bébé au sein.

Caractéristiques du tire-lait Harmony® :

- facile à manipuler et à nettoyer;
- expression silencieuse et discrète de votre lait;
- la téterelle PersonalFit Flex™ 24 mm incluse améliore votre confort et l'expression du lait.

3.1 Le tire-lait Harmony® comprend :

Voir la figure  6 sur les rabats.

- | | | | |
|--|--|---|--------------------------------------|
|  | 6-01 Enveloppe de protection (jetable) |  | 6-07 Valve |
|  | 6-02 Téterelle PersonalFit Flex 24 mm |  | 6-08 Membrane de la valve (2 pièces) |
|  | 6-03 Connecteur |  | 6-09 Bouteille |
|  | 6-04 Poignée |  | 6-10 Couvercle |
|  | 6-05 Tige avec joint torique |  | 6-11 Support de bouteille |
|  | 6-06 Diaphragme | | |

4. Comment débiter

Pour vous préparer à exprimer votre lait la première fois, séparez, lavez et désinfectez les pièces du tire-lait; voir la **section 5.1**.

5. Nettoyage

5.1 Lavage et désinfection du tire-lait

Le lavage et la désinfection sont deux procédés différents. Ils doivent être réalisés séparément pour vous protéger ainsi que votre bébé, et pour assurer la performance du dispositif.

Lavage – Laver les surfaces des pièces en éliminant physiquement les contaminants.

Désinfection – Tuer les micro-organismes, tels que les champignons, bactéries ou virus, qui peuvent être présents sur les surfaces des pièces.



ATTENTION

Peut provoquer des blessures légères.

- Démontez et lavez toutes les pièces exposées au lait maternel immédiatement après usage. Ce procédé aidera à enlever les résidus de lait maternel et évitera la prolifération de bactéries.
- Lavez-vous soigneusement les mains au savon et à l'eau.
- Utilisez uniquement de l'eau du robinet potable ou en bouteille pour le nettoyage.
- Ne placez pas les pièces directement dans l'évier pour les rincer ou les laver. Utilisez un bac propre servant uniquement pour les articles utilisés pour l'alimentation de votre nourrisson.
- N'utilisez pas un torchon à vaisselle pour essuyer ses articles.
- N'utilisez pas de désinfectants pour nettoyer.

AVIS

Peut endommager le matériel.

Attention :

- Veillez à ne pas endommager les pièces du tire-lait lors du nettoyage. N'utilisez aucun objet pointu (comme un cure-dent) pour le nettoyage.
- Certaines pièces du tire-lait Harmony® sont très petites (par ex. la membrane de la valve ou le joint torique). Vérifiez qu'aucune pièce ne manque lorsque vous assemblez le tire-lait après nettoyage.
- Rangez les pièces sèches du tire-lait dans un sac ou un récipient propre jusqu'à la prochaine utilisation.
- Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont mouillées ou humides, car cela favorise le développement de moisissures.
- Si vous remarquez un résidu blanc sur les pièces après les avoir fait bouillir, il se peut que votre eau ait une forte teneur en minéraux. Enlevez les résidus en essuyant les pièces avec un linge propre et laissez-les sécher à l'air.
- Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée pour bouillir les pièces afin d'empêcher l'accumulation de minéraux au fil du temps, ce qui peut abîmer vos pièces.

i Informations

Si vous utilisez le lave-vaisselle, les pièces peuvent se décolorer. Ce phénomène n'a aucune conséquence sur le fonctionnement des pièces.

Procédure : voir les instructions détaillées sur la page suivante.

Avant la première utilisation, retirez et jetez l'enveloppe de protection de la tétérelle (6-01). Lavez et désinfectez les pièces du tire-lait et les bouteilles en respectant les étapes 1 à 4 ci-dessous. Lavez les pièces de votre tire-lait et les bouteilles **après chaque utilisation** et désinfectez les pièces **une fois par jour** après les avoir lavées.

1. Démontez

Voir la figure 1 sur le rabat.

- i. Démontez le tire-lait en pièces distinctes (tétérelle, connecteur, poignée, valve et bouteille).
- ii. Retirez le diaphragme de la poignée et sortez la tige.
- iii. Retirez la membrane de la valve.
- iv. Séparez la bouteille, le couvercle et le support de bouteille.

2. Lavez l'appareil (avant la première utilisation et après chaque utilisation)

Rincer et laver à la main



- i. Rincez les pièces démontées à l'eau froide.
- ii. Nettoyez abondamment ces pièces à l'eau savonneuse et chaude. Utilisez un savon à vaisselle disponible dans le commerce.
- iii. Rincez les pièces à l'eau froide pendant 10 à 15 secondes.

ou

Laver au lave-vaisselle



Placez les pièces démontées dans le panier supérieur ou dans le bac à couverts. Utilisez un détergent pour lave-vaisselle disponible dans le commerce.

3. Désinfectez l'appareil (avant la première utilisation, puis une fois par jour)

Désinfecter sur la surface de cuisson



Recouvrez d'eau toutes les pièces démontées et lavées, puis portez à ébullition pendant au moins 10 minutes.

ou

Désinfecter au four à micro-ondes



(sauf pour la poignée)

Utilisez les sacs Quick Clean™ Micro-Steam™* dans le four à micro-ondes conformément aux instructions présentes sur les sachets.

*Consultez le site Internet ou les détaillants Medela pour connaître la disponibilité du produit dans votre pays.

4. Séchage

Laissez sécher à l'air sur un linge à vaisselle absolument propre ou sur un essuie-tout. Rangez les pièces sèches dans un espace propre. N'entreposez pas de pièces humides dans un contenant ou un sac hermétique. Il est important que toute l'humidité résiduelle sèche.

6. Préparation à la séance d'expression

Utilisez uniquement les pièces propres et sèches pour l'assemblage. Consultez le **chapitre 5** pour le nettoyage.

ATTENTION

Peut provoquer des blessures légères.

Pour éviter toute contamination de votre lait :

- Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher les pièces du tire-lait et vos seins.
- Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
- Évitez de toucher l'intérieur des bouteilles et des couvercles.

Pour vous assurer que le dispositif fonctionne correctement en toute sécurité :

- Avant utilisation, vérifiez que les composants du tire-lait ne présentent aucun signe d'usure ou d'endommagement. Remplacez-les si nécessaire.
- Vérifiez toujours la propreté de toutes les pièces avant usage. Si le tire-lait est sale, nettoyez-le conformément au **chapitre 5**.

AVIS



Peut endommager le matériel.



Le joint torique assure l'étanchéité de la connexion entre la poignée et le connecteur. Cela est nécessaire pour créer une succion. Vérifiez que le joint torique blanc est bien inséré dans sa rainure sur la tige. S'il est absent ou défectueux, contactez le service à la clientèle de Medela.


6.1 Choix de la taille de tétérelle





Voir la figure  7 sur les rabats.

1. Pour choisir la bonne taille, mesurez le diamètre de vos mamelons ( 7-01).
2. Choisissez la taille de tétérelle légèrement supérieure au diamètre de votre mamelon ( 7-02).


Pour en savoir plus sur la taille de tétérelle, consultez le site **MedelaBreastShields.com** (É.-U.) ou **medela.ca/fr/allaitement/produits/recueillir-le-lait/teterelle-personalfit-flex** (Canada).





6.2 Assemblage du connecteur et de la tétérelle

Voir la figure  2 sur les rabats.

1.  2-01 Insérez doucement la tétérelle dans l'ouverture supérieure du connecteur.
→ Vérifiez que vous utilisez la bonne taille de tétérelle. Consultez le site **MedelaBreastShields.com** (É.-U.) ou **medela.ca/fr/allaitement/produits/recueillir-le-lait/teterelle-personalfit-flex** (Canada).
2.  2-02 Placez la membrane de la valve à l'horizontale sur la valve. Appuyez fermement sur la partie saillante de la membrane afin de l'enclencher dans le plus petit orifice de la valve.
→ La membrane doit être positionnée bien à plat sur la valve.
3.  2-03 Insérez la valve sur la partie inférieure du connecteur.
→ La valve doit être positionnée latéralement, comme illustré.
4.  2-04 Vissez la bouteille sur le connecteur.



6.3 Assemblage de la poignée

Voir la figure  3 sur les rabats.

1.  3-01 Insérez la tige (avec le joint torique) dans l'orifice situé sur la face supérieure du diaphragme.
2.  3-02 Assurez-vous que la base ovale de la tige est correctement positionnée dans le diaphragme.
3.  3-03 Positionnez le diaphragme sur la poignée du tire-lait. Prenez garde au sens (la rainure du diaphragme s'engage sur la languette de la poignée) et appuyez fermement tout autour pour assurer l'étanchéité.
4.  3-04 Insérez la tige de la poignée dans l'orifice situé au-dessus du connecteur. Poussez jusqu'à ce que la tige soit bien enclenchée.

6.4 Positionnement de la tétérelle

Voir la figure  4 sur les rabats.

1. Vous pouvez faire pivoter (360°) la tétérelle ovale afin de la placer dans la position la plus confortable pour vous.
2.  4-01 Placez la tétérelle sur le sein de sorte que le mamelon soit correctement centré dans l'embout.
3.  4-02 Maintenez la tétérelle sur le sein à l'aide de votre pouce et de votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.
4. Commencez à exprimer votre lait comme indiqué à **la section 7.3**.

7. Fonctionnement de votre tire-lait

7.1 Glossaire

Technologie 2-Phase Expression® – une technologie basée sur la recherche qui imite le rythme naturel de succion d'un bébé.

Phase d'expression – un rythme de succion / d'expression plus lent pour une extraction rapide, efficace et en douceur du lait.

Force d'aspiration maximale (Maximum Comfort Vacuum™) – le niveau de succion le plus élevé où une mère se sent à l'aise pendant l'expression. C'est différent pour chaque mère.

Phase de stimulation – un rythme de succion / d'expression rapide pour provoquer le réflexe d'éjection du lait et l'écoulement du lait.

7.2 Imiter le rythme de bébé (2-Phase Expression®)

Les bébés adoptent une succion à « deux vitesses ». Ils commencent par téter rapidement, puis ils adoptent un rythme de succion plus lent et profond lorsque le lait commence à s'écouler.

La succion rapide stimule le réflexe d'éjection du lait et déclenche son écoulement; la succion lente exprime le lait pour la phase d'alimentation.

La technologie **2-Phase Expression**® est une technologie d'expression à « deux vitesses » qui imite les rythmes naturels de succion du bébé. La conception de la poignée du tire-lait vous permet de commencer avec un rythme de succion rapide : la **phase de stimulation**. Pour cela, actionnez rapidement la partie courte de la poignée. Lorsque vous voyez perler des gouttes de lait ou que vous sentez le lait arriver, vous pouvez passer en **phase d'expression** en appuyant lentement sur la partie la plus longue de la poignée.


7.3 Expression du lait maternel





ATTENTION

Peut provoquer des blessures légères.

- Ne tenez pas le tire-lait par la bouteille.
Cela peut provoquer un engorgement et le blocage des canaux galactophores.
- Ne remplissez la bouteille que jusqu'au marquage 150 ml.
- Contactez votre professionnel de santé ou une spécialiste en allaitement si vous n'exprimez que très peu de lait, voire pas du tout, ou si l'expression se révèle douloureuse.

Voir la figure  5 sur les rabats.

1.  5-01 Démarrez l'expression par la phase de stimulation : pressez la partie courte de la poignée. Des gouttes de lait y sont gravées. Appuyez et relâchez rapidement plusieurs fois jusqu'à ce que le lait commence à s'écouler.
2.  5-02 Lorsque le lait commence à s'écouler, passer en phase d'expression : appuyez ensuite sur la partie longue de la poignée.
Vous créez ainsi un vide d'air qui va faciliter l'écoulement de lait. Vous contrôlez le niveau de succion par la vitesse des mouvements et la pression exercée sur la poignée.
À vous de décider du rythme d'expression qui vous convient.
3. Arrêtez l'expression lorsque vous sentez que le lait ne s'écoule plus ou lorsque la bouteille est pleine.

7.4 Après l'expression

Préparez le lait à conserver comme suit :

1. Dévissez la bouteille du connecteur.
2. Utilisez le support de bouteille pour éviter que celle-ci ne se renverse.
3. Fermez la bouteille avec un couvercle.

Pour obtenir des informations sur la conservation de votre lait maternel, consultez le site **BreastMilkGuidelines.com** (É.-U.) ou **medela.ca/fr/allaitement/meres-parcours/conserver-et-decongeler-lait-maternel** (Canada).

8. Des ressources pour vous

Voici des ressources utiles pour vous soutenir tout au long de votre expérience d'allaitement.

26



Visitez notre site Web pour des vidéos utiles.

MedelaVideos.com (États-Unis) ou
youtube.com/channel/
UCXu0hfQ0z-B1RNyS-2zKcSQ (Canada)



Le choix de la bonne taille de tétérrelle peut avoir un impact sur votre production de lait maternel. Découvrez pourquoi et obtenez de l'aide pour choisir la bonne taille.

MedelaBreastShields.com (É.-U.) ou
medela.ca/fr/allaitement/produits/
recueillir-le-lait/teterelle-personalfit-flex (Canada)



Complétez votre expérience d'allaitement avec notre application gratuite, personnalisée et primée, conçue pour vous aider à atteindre vos objectifs. Faites le suivi des principales activités de votre bébé, notez les détails de l'allaitement et de l'expression, et obtenez des conseils sur l'allaitement. L'application s'installe sur les appareils Android et iOS.

MyMedelaApp.com (É.-U.) ou
medela.ca/fr/allaitement/meres-parcours/mymedela (Canada)



Apprenez-en plus sur la conservation
de votre lait maternel.

BreastMilkGuidelines.com (É.-U.) ou
medela.ca/fr/allaitement/meres-parcours/
conserver-et-decongeler-lait-maternel (Canada)



Un endroit exclusif où vous trouverez les bonnes
informations, les bons outils et les bons services,
qui vous seront fournis au bon moment.
Inscrivez-vous dès maintenant pour avoir
accès gratuitement à des conseils et du
soutien sur l'allaitement ainsi que des offres.
Disponible uniquement aux États-Unis.

MedelaMomsRoom.com





Que ce soit la première prise du sein de votre
bébé ou que vous l'allaitiez depuis des mois,
utilisez ces solutions utiles pour continuer
à lui fournir du lait maternel.

MedelaBreastfeedingUS.com/Breastfeeding-Guide (É.-U.) ou
medela.ca/fr/allaitement/meres-parcours (Canada)

9. Dépannage

En cas de comportement inhabituel de votre tire-lait, vérifiez dans le tableau de dépannage si vous trouvez votre cas dans la colonne « Problème », puis suivez les instructions figurant dans la colonne « Solution ».

Tableau de dépannage

Problème	Solution
La succion est faible ou inexistante	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez que le joint torique de la tige est en place et qu'il n'est pas endommagé. S'il est absent ou endommagé, contactez le service à la clientèle de Medela.• Assurez-vous que la tétérelle est positionnée de façon hermétique sur le sein.• Assurez-vous que la valve jaune et la membrane blanche soient propres et ne soient pas endommagées.• Vérifiez que la membrane soit positionnée à plat sur la valve. Voir la figure  2-02 sur le rabat.• Assurez-vous que la valve soit positionnée latéralement sur le connecteur.• Vérifiez que les composants de la poignée soient assemblés correctement. Voir la figure  3-02 sur le rabat.• Vérifiez toutes les connexions.• Si le problème de succion persiste, contactez le service à la clientèle de Medela.
Le lait ne s'écoule pas	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que votre tire-lait soit correctement assemblé et que vous constatiez une succion.• Détendez-vous et faites 10-15 minutes de pause si l'expression n'est pas terminée après deux séances d'expression consécutives.• Contactez une consultante en lactation ou un spécialiste en allaitement si vous n'arrivez pas à exprimer votre lait.

Si le problème de votre tire-lait persiste ou que vous avez d'autres questions, veuillez contacter le service à la clientèle de Medela au 800-435-8316.

10. Garantie

Ce produit est garanti par Medela au premier acheteur au détail comme étant exempt de tout défaut de matériel et de fabrication pendant une période de 90 jours à compter de la date d'achat. La garantie est uniquement valide dans le pays d'achat. En cas de défectuosité, Medela s'engage selon son choix à réparer ou à remplacer ce produit sans frais pour ledit remplacement, les pièces ou la main-d'œuvre. L'acheteur assume tous les frais de retour de ce produit à Medela. Cette garantie ne s'applique pas aux produits utilisés commercialement, de manière inadéquate ou abusive ou qui ont subi une modification.

TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE, SONT LIMITÉES À UNE DURÉE DE 90 JOURS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINES PROVINCES NE PERMETTENT PAS DE LIMITER LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE, DE SORTE QUE LES RESTRICTIONS CI-DESSUS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS. CETTE GARANTIE VOUS DONNE DES DROITS SPÉCIFIQUES, ET VOUS POURRIEZ ÉGALEMENT AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT D'UNE PROVINCE À L'AUTRE.

Pour toute question concernant cette garantie ou les instructions pour faire une réclamation sous garantie, veuillez appeler le service à la clientèle de Medela (sans frais) au 1-800-435-8316. Tous les retours doivent être envoyés avec un numéro d'autorisation de retour de Medela, avec votre acte de vente daté ou une autre preuve d'achat et une brève description du problème à l'adresse suivante :

MEDELA CANADA – RETOURS
8-4160 SLADEVIEW CRESCENT,
MISSISSAUGA, ONTARIO, L5L 0A1
ATTENTION : RETOURS

Medela Canada
4160 Sladeview Crescent Unit # 8
Mississauga, ON L5L 0A1
ATTENTION : RETOURS
info@medela.ca

11. Mise au rebut

Éliminez correctement l'appareil conformément aux réglementations locales, régionales et fédérales.

Téterelles, connecteur et accessoires












Les pièces sont en plastique respectueux de l'environnement que vous pouvez jeter avec les déchets ménagers. Recyclez-les ou jetez-les conformément à la réglementation locale.

12. Signification des symboles

Symboles utilisés dans ce mode d'emploi

	Symbole d'alerte générale de sécurité, souligne des informations relatives à la sécurité.		Lire et respecter le mode d'emploi.
---	---	---	-------------------------------------

Symboles figurant sur les pièces des articles et sur leur emballage.

	Identifie le fabricant.		Indique la date de fabrication.
	Indique le numéro de pièce de l'appareil.		Indique le numéro de lot/paquet.
	Lire et respecter le mode d'emploi.		L'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement CE N°1935/2004.
	Conserver à l'abri de la pluie. Conserver au sec.		Indique que le matériau peut être recyclé selon les réglementations en vigueur.
	Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil.		Indique que l'emballage est fabriqué en carton.
	Contient des produits fragiles. Manipuler avec soin.		

13. Caractéristiques techniques

Matériaux en contact avec la peau ou le lait

- Téterelle : polypropylène, élastomère thermoplastique
- Connecteur, valve : polypropylène
- Diaphragme, membrane de la valve : silicone
- Bouteille : polypropylène
- Couvercle : polypropylène

Toutes les pièces qui entrent en contact avec le lait maternel sont exemptes de BPA (bisphénol A).

1. Información de seguridad importante



Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.

Guarde estas instrucciones para consultas futuras.

Las advertencias señalan todas las instrucciones que son importantes para la seguridad. No seguir estas instrucciones puede provocar lesiones personales o daños en el producto.



ADVERTENCIA

Puede provocar lesiones graves o la muerte.

Para evitar riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones graves:

- La extracción de leche puede inducir el parto. No bombee hasta después del parto. Si queda embarazada durante la lactancia o el bombeo, consulte a un profesional de la salud con licencia antes de continuar.
- Si padece de hepatitis B, hepatitis C o virus de inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de transmitir el virus a su bebé a través de la leche materna.
- Lave todas las piezas que entran en contacto con su seno y la leche materna después de cada uso.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños pequeños. Es necesaria una supervisión de cerca cuando se utilizan el extractor de leche o los accesorios cerca de los niños.



ATENCIÓN

Puede provocar lesiones leves.

Para evitar riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones:

- Este es un producto de un solo usuario. Si se usa por más de una persona puede representar un riesgo para la salud.
- El dispositivo y sus accesorios no son resistentes al calor. Mantener alejado de superficies calientes o llamas abiertas.
- No exponga el dispositivo a la luz solar directa.
- Antes de cada uso, inspeccione visualmente cada componente en busca de daños o desgaste. Nunca use un dispositivo defectuoso. Deseche las piezas a las primeras señales de daño o debilidad.
- No repare el dispositivo por su cuenta. No modifique el dispositivo.
- Use el dispositivo solo para el propósito previsto que se indica en estas instrucciones de uso.
- No ponga en el microondas ni hierva la leche materna. El calentar en el microondas puede causar quemaduras graves en la boca del bebé debido a los puntos calientes que se desarrollan en la leche mientras está en el microondas (el microondas también puede cambiar la composición de la leche materna).

ATENCIÓN

Puede provocar lesiones leves.

Para evitar riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones:

- Limpie y esterilice todas las piezas que entren en contacto con su seno y la leche materna antes del primer uso.
- Utilice únicamente las piezas recomendadas por Medela con el dispositivo.
- Si bien puede sentir algo de molestia cuando usa el extractor de leche por primera vez, no debe causar dolor. Si no está segura del tamaño correcto del embudo, visite **MedelaBreastShields.com** (EE. UU.) o **Medela.ca/breastshields** (Canadá), o consulte a un especialista/consultor en lactancia que pueda ayudarle a obtener un ajuste adecuado.

AVISO

Puede provocar daños materiales.

- Tenga cuidado al manipular botellas y componentes:
- Las botellas y las piezas de plástico se vuelven quebradizas cuando se congelan y pueden romperse al caer.
- Las botellas y las piezas pueden dañarse si se manipulan mal (por ejemplo, si se caen, se aprietan demasiado o se golpean).
- No use la leche materna de botellas o componentes que presenten señales de daño.

Contenido

1. Información de seguridad importante	31
2. Propósito previsto	34
3. Descripción del producto	34
3.1 El extractor de leche Harmony® incluye	34
4. Inicio	34
5. Limpieza	35
5.1 Lavado y esterilizado de la bomba	35
6. Preparación para bombeo	37
6.1 Selección del tamaño correcto del embudo	37
6.2 Armado del conector y el embudo	37
6.3 Armado del mango	38
6.4 Colocación del embudo	38
7. Funcionamiento de su extractor de leche	38
7.1 Glosario	38
7.2 Imita el ritmo del bebé (2-Phase Expression®)	38
7.3 Extracción de su leche materna	39
7.4 Después de la extracción	39
8. Recursos para usted	40
9. Solución de problemas	42
10. Garantía	43
11. Desechar	44
12. Significado de los símbolos	44
13. Especificaciones técnicas	44

2. Propósito previsto

El extractor de leche Harmony® es un extractor de leche manual y lo utilizan mujeres en período de lactancia para extraer la leche de sus senos. El extractor de leche Harmony® está diseñado para una única usuaria.

3. Descripción del producto


El Harmony® es un extractor de leche manual para uso personal con un embudo PersonalFit Flex™ y un mango ergonómico de extracción 2-Phase Expression®.












Esto le permite alternar entre movimientos cortos de bajo volumen para estimular el flujo de leche y movimientos largos y profundos para extraer la leche de manera óptima, tal como lo hace su bebé.

El extractor de leche Harmony®

- es fácil de manipular y limpiar.
- le permite extraer silenciosa y discretamente su leche.
- incluye un embudo PersonalFit Flex™ de 24 mm para brindarle mayor comodidad y más leche.

3.1 El extractor de leche Harmony® incluye

Consulte la figura  6 en las páginas desplegadas.

- | | |
|--|--|
|  Cubierta protectora 6-01 (desechable) |  6-07 Cabeza de válvula |
|  6-02 Embudo PersonalFit Flex de 24 mm |  6-08 Membrana de válvula (2 pzas.) |
|  6-03 Conector |  6-09 Botella |
|  6-04 Mango |  6-10 Tapa |
|  6-05 Boquilla con anillo |  6-11 Soporte de la botella |
|  6-06 Diafragma | |

4. Inicio

Para preparar la extracción de leche por primera vez, separe las piezas del extractor de leche, luego lávelas y desinfectelas; consulte la **sección 5.1**.

5. Limpieza

5.1 Lavado y esterilizado de la bomba

Lavar y esterilizar son dos actividades diferentes. Deben hacerse por separado para protegerle a usted y a su bebé, y para mantener el rendimiento del dispositivo.

Lavado – Limpiar las superficies de las piezas eliminando físicamente la contaminación.

Esterilizado – Para matar organismos vivos, como bacterias o virus, que puedan estar presentes en las superficies de las piezas.



ATENCIÓN

Puede provocar lesiones leves.

- Separe y lave todas las piezas expuestas a la leche materna inmediatamente después de usarlas. Esto ayudará a eliminar los residuos de leche materna y evitar el crecimiento de bacterias.
- Lávese bien las manos con agua y jabón.
- Use solo agua de la llave de calidad potable o agua embotellada para su limpieza.
- No coloque las piezas de la bomba directamente en el fregadero para enjuagar o lavar. Use una vasija limpia que use solo para artículos de alimentación infantil.
- No use un paño de cocina para frotar o secar los artículos.
- No utilice desinfectantes para la limpieza.

AVISO

Puede provocar daños materiales.


Preste atención a lo siguiente:

- Tenga cuidado de no dañar las piezas de la bomba durante la limpieza. No utilice un objeto afilado (como un palillo de dientes) para limpiar.
- Algunas piezas del extractor de leche Harmony® son muy pequeñas (por ejemplo, el anillo o la membrana de la válvula). Asegúrese de que no falten piezas cuando vuelva a armar la bomba después de la limpieza.
- Guarde las piezas de la bomba ya secas en una bolsa/recipiente limpio hasta el próximo uso.
- No almacene piezas húmedas o mojadas, se puede formar moho.
- Si observa un residuo blanco en las piezas después de hervir, su agua puede tener un alto contenido de minerales. Elimine los residuos limpiando las piezas con una toalla limpia y deje secar al aire.
- Se recomienda el uso de agua destilada al hervir las piezas para evitar la acumulación sustancial de minerales con el tiempo, lo que puede comprometer sus piezas.


¡ Información

Si utiliza el lavaplatos, las piezas pueden decolorarse. Esto no afectará la función de la pieza.

Qué hacer cuando: Lea las instrucciones detalladas en la siguiente página.

Antes del primer uso, retire y deseche la cubierta protectora ( 6-01) del embudo. Lave y esterilice las piezas y botellas de la bomba siguiendo los pasos 1 a 4 a continuación. Lave las piezas y botellas de su bomba **después de cada uso** y esterilice las piezas **una vez al día** después de lavarlas.

1. Desarmado

Consulte la figura  1 en las páginas desplegadas.

- i. Desarme la bomba en piezas individuales (embudo, conector, mango, cabeza de válvula y botella).
- ii. Retire el diafragma del mango y extraiga de la boquilla.
- iii. Retire la membrana de la válvula de la cabeza de válvula.
- iv. Separe la botella, tapa y base para botellas.

2. Lave (antes del primer uso y después de cada uso)

Enjuagar y lavar a mano



- i. Enjuague las piezas sin armar con agua fría.
- ii. Limpie estas piezas con abundante agua tibia y jabón. Use un detergente para platos común.
- iii. Enjuague las piezas con agua fría durante 10 a 15 segundos.

Lavar en lavaplatos



Coloque las piezas individuales en la rejilla superior o en la sección de cubiertos. Use un detergente comercial para lavaplatos.

3. Desinfecte (antes del primer uso y una vez al día)

Esterilize en la estufa



Cubra las piezas sin armar y enjuagadas con agua y hiévalas al menos durante 10 minutos.

Esterilize en el microondas



(excepto para el mango)

Use las bolsas Quick Clean™ Micro-Steam™ en el microondas según las instrucciones de las bolsas.

*Consulte el sitio web/tiendas locales para saber si se vende en su país.

4. Secado

Deje que se seque al aire libre sobre un paño de cocina limpio o nuevo o en papel absorbente. Guarde las piezas secas en un lugar limpio. No almacene las piezas en recipientes/bolsas herméticos si están húmedas. Es importante que se seque todo residuo de humedad.

6. Preparación para bombeo

Utilice únicamente piezas limpias y secas para el armado. Consulte el **capítulo 5** sobre limpieza.



ATENCIÓN

Puede provocar lesiones leves.

Para prevenir la contaminación de su leche:

- Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar las piezas de la bomba y los senos.
- Seque sus manos con una toalla limpia o una toalla de papel de un solo uso.
- Evite tocar el interior de botellas y tapas.

Para asegurarse de que el dispositivo funciona correctamente y con seguridad:

- Verifique que los componentes de la bomba no estén desgastados o dañados antes de usarlos. Sustituya si es necesario.
- Siempre inspeccione que todas las piezas estén limpias antes de usarlas. Si están sucias, limpie según el **capítulo 5**.

AVISO

Puede provocar daños materiales.



Anillo

Boquilla

El anillo asegura una conexión sellada entre el mango y el conector.



Esto es necesario para generar un vacío.

Asegúrese de que el anillo blanco esté colocado en su ranura de la boquilla.

Si no está o tiene algún defecto, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela.


6.1 Selección del tamaño correcto del embudo





Consulte la figura  7 en las páginas desplegadas.

1. Para elegir el tamaño adecuado, mida el diámetro de su pezón ( 7-01).
2. Seleccione el embudo que sea un poco más grande que su pezón ( 7-02).

Para más información sobre el tamaño del embudo, visite **MedelaBreastShields.com** (EE. UU.) o **Medela.ca/breastshields** (Canadá).





6.2 Armado del conector y el embudo

Consulte la figura  2 en las páginas desplegadas.

1.  2-01 Empuje con cuidado el embudo en la abertura superior del conector.
→ Asegúrese de usar el tamaño de embudo correcto. Visite **MedelaBreastShields.com** (EE. UU.) o **Medela.ca/breastshields** (Canadá).
2.  2-02 Coloque la membrana de la válvula en posición horizontal en la cabeza de la válvula. Empuje con cuidado la perilla de la membrana hacia el orificio más pequeño de la cabeza hasta que encaje.
→ La membrana debe estar plana sobre la cabeza.
3.  2-03 Empuje la cabeza de la válvula sobre el manguito interior del conector.
→ La cabeza de la válvula debe colocarse de lado como se muestra en la imagen.
4.  2-04 Enrosque la botella en el conector.



6.3 Armado del mango

Consulte la figura  3 en las páginas desplegadas.

1.  3-01 Inserte la boquilla (con el anillo) en el orificio en el lado superior del diafragma.
2.  3-02 Asegúrese de que la base ovalada de la boquilla esté alineada correctamente con el diafragma.
3.  3-03 Coloque el diafragma en el mango de la bomba. Tenga en cuenta la orientación (el hueco en el diafragma se engancha en la lengüeta del mango) y presione firmemente alrededor de todo el borde para garantizar un sellado adecuado.
4.  3-04 Inserte la boquilla del conjunto del mango en la abertura de la parte superior del conector. Empuje hasta que la boquilla encaje en su lugar.

6.4 Colocación del embudo

Consulte la figura  4 en las páginas desplegadas.

1. Los embudos ovalados se pueden rotar (360 °) y colocarlos en la posición deseada para que se adapten mejor a sus necesidades.
2.  4-01 Coloque el embudo en el seno de manera que el pezón quede correctamente centrado en el túnel.
3.  4-02 Sostenga el embudo sobre su seno con su pulgar y el dedo índice. Apoye su seno en la palma de su mano.
4. Inicie el bombeo como se describe en la **sección 7.3**.

7. Funcionamiento de su extractor de leche

7.1 Glosario

Tecnología 2-Phase Expression®: tecnología basada en la investigación que imita el ritmo natural de lactancia de un bebé.

Fase de extracción: ritmo de succión/extracción más lento para una extracción suave y eficiente lo más rápido posible.

Maximum Comfort Vacuum™: es el mayor ajuste de vacío donde la madre aún siente cómodo el bombeo. Esto es diferente en cada madre.

Fase de estimulación: ritmo de succión/extracción rápida para estimular el reflejo de eyección de la leche para que comience a fluir.

7.2 Imita el ritmo del bebé (2-Phase Expression®)

Los bebés usan una succión de “dos velocidades”. Al principio, succionan rápidamente, y luego cambian a un ritmo de succión más lento y profundo una vez que la leche comienza a fluir.

La acción de succión más rápida estimula el reflejo de expulsión de la leche y desencadena el flujo de leche; la succión más lenta extrae la leche para la fase de alimentación.

2-Phase Expression® es una acción de bombeo de “dos velocidades” que imita los ritmos naturales de succión del bebé. El diseño del mango de la bomba le permite comenzar con una acción de succión rápida llamada de **Fase de estimulación**. Para esto, se acciona el lado corto del mango con el pulgar de manera rápida. Cuando vea el flujo de leche o sienta que sale la leche, puede cambiar a la **Fase de extracción** presionando hacia abajo el lado más largo del mango con los dedos de manera más lenta y completa.

7.3 Extracción de su leche materna





ATENCIÓN

Puede provocar lesiones leves.

39

- No sujete la bomba por la botella. Esto puede generar congestión y el bloqueo de los conductos lácteos.
- Solo llene la botella hasta la marca de 150 ml.
- Comuníquese con su profesional de salud o con un especialista en lactancia si puede extraer solo un mínimo de leche o si la extracción es dolorosa.

Consulte la figura  5 en las páginas desplegadas.

1.  5-01 Comience a bombear con estimulación: Con su pulgar, presione hacia abajo la parte más pequeña del mango. Es la pieza con las gotas de leche en la parte superior. Presione y suelte rápidamente, una y otra vez, hasta que la leche comience a fluir.
2.  5-02 Una vez que su leche comience a fluir, cambie a la extracción: Con sus dedos, presione hacia abajo la parte inferior más larga del mango. Al hacerlo, crea un vacío que facilita el flujo de leche. Usted controla el nivel del vacío mediante la velocidad con la que aprieta el mango y la compresión que se crea. Decida qué ritmo de bombeo es el mejor para usted.
3. Deje de bombear cuando sienta que la leche ya no fluye o cuando la botella esté llena.

7.4 Después de la extracción

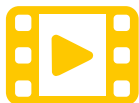
Prepare la leche para su almacenamiento de la siguiente manera:

1. Desenrosque la botella del conector.
2. Use la base de la botella para evitar que se caiga.
3. Cierre la botella con una tapa.

Para obtener información sobre cómo almacenar su leche, visite BreastMilkGuidelines.com (EE. UU.) o Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk (Canadá).

8. Recursos para usted

Recursos útiles que le ayudarán en la labor de alimentar a su bebé con leche materna.



Visite nuestro sitio web para ver videos de utilidad.

MedelaVideos.com (EE. UU.) o
[youtube.com/channel/
UCXu0hfQ0z-B1RNyS-2zKcSQ](https://youtube.com/channel/UCXu0hfQ0z-B1RNyS-2zKcSQ) (Canadá)



Seleccionar el tamaño correcto del embudo puede afectar su suministro de leche. Descubra la razón y obtenga ayuda para seleccionar el tamaño correcto.

MedelaBreastShields.com (EE. UU.) o
Medela.ca/breastshields (Canadá)



Complemente su experiencia de lactancia con nuestra aplicación gratuita, personalizada y galardonada, diseñada para ayudarla a alcanzar sus objetivos. Haga un seguimiento de las actividades clave del bebé, registre los detalles de lactancia y extracción y tenga acceso a consejos sobre lactancia. Disponible en dispositivos Android e iOS.

MyMedelaApp.com (EE. UU.) o
Medela.ca/breastfeeding/moms-journey/mymedela (Canadá)



Obtenga más información sobre cómo almacenar su leche materna.

BreastMilkGuidelines.com (EE. UU.) o

Medela.ca/breastfeeding/moms-journey/storing-and-thawing-breast-milk (Canadá)



Un lugar exclusivo en el que encontrará la información, las herramientas y el servicio correctos, en el momento adecuado.

¡Únase ahora y obtenga consejos, apoyo en la lactancia y ofertas sin ningún costo! Disponible solo en los Estados Unidos.

MedelaMomsRoom.com



No importa si acaba de empezar o lleva meses amamantando, use estas útiles soluciones para alimentar con leche materna a su bebé.



MedelaBreastfeedingUS.com/Breastfeeding-Guide (EE. UU.) o

Medela.ca/breastfeeding/moms-journey (Canadá)

9. Solución de problemas

En caso de un comportamiento inesperado de su extractor de leche, consulte la tabla de solución de problemas, busque el problema en la columna "Problema" y siga las instrucciones en la columna "Solución".

Tabla de solución de problemas

Problema	Solución
Hay poca o nada de succión	<ul style="list-style-type: none">• Verifique que el anillo en la boquilla esté en su lugar y no esté dañado. Si no está o está dañado, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela.• Asegúrese de que el embudo forma un sello completo alrededor del seno.• Asegúrese de que la cabeza de la válvula amarilla y la membrana blanca estén limpias y sin daños.• Asegúrese de que la membrana quede plana sobre la cabeza de la válvula. Consulte la figura  2-02 en la página desplegable.• Asegúrese de que la cabeza de la válvula esté colocada lateralmente en el conector.• Asegúrese de que los componentes del mango estén ensamblados correctamente. Consulte la figura  3-02 en la página desplegable.• Revise todas las conexiones• Si la succión no mejora después de seguir estos pasos, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela.
No sale la leche	<ul style="list-style-type: none">• Asegúrese de que su extractor de leche esté ensamblado correctamente y que haya succión.• Relájese y tome un descanso de 10-15 minutos si no se logra la extracción después de dos sesiones de bombeo consecutivas.• Consulte a su consultor/especialista en lactancia si aún no se produce la extracción.

Si no ha resuelto el problema con su extractor de leche o si tiene más preguntas, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela al 800-435-8316.

10. Garantía

Este producto está garantizado por Medela para que el comprador minorista original no encuentre defectos en el material ni mano de obra durante un período de 90 días a partir de la fecha de compra. La garantía solo puede ser reclamada en el país de compra. En caso de un defecto, Medela reparará o, a consideración de Medela, reemplazará este producto, sin cargo alguno por dicho reemplazo, piezas o mano de obra. El comprador deberá asumir todos los gastos para devolver este producto a Medela. Esta garantía no se aplica a ningún producto utilizado de forma comercial o que haya sido objeto de mal uso, abuso o alteración.

CUALQUIER Y TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN, ESTÁN LIMITADAS A UNA DURACIÓN DE 90 DÍAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES SOBRE EL PLAZO DE LA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE LAS LIMITACIONES ANTERIORES PUEDEN NO APLICARSE A USTED. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS Y USTED TAMBIÉN PUEDE TENER OTROS DERECHOS QUE VARÍAN DE ESTADO A ESTADO.

Para preguntas sobre esta garantía o instrucciones sobre cómo realizar un reclamo de garantía, llame al Servicio al Cliente de Medela (sin cargo) al 1-800-435-8316. Todas las devoluciones se deben enviar con un Número de autorización de devolución de Medela, con su factura de venta fechada u otra prueba de compra, así como una breve declaración del problema a la siguiente dirección:

Medela LLC – Devoluciones, puerta 4501
1101 Corporate Dr.
McHenry, IL 60050
ATENCIÓN: DEVOLUCIONES

Medela Canadá
4160 Sladeview Crescent Unidad #8
Mississauga, ON L5L 0A1
ATENCIÓN: DEVOLUCIONES
info@medela.ca

11. Desechar

Deseche el dispositivo adecuadamente según las reglamentaciones locales, estatales y federales.

Embudos, conector y accesorios







Las piezas están hechas de plásticos que no son dañinos para el medio ambiente si se desechan como basura doméstica. Recicle o deseche de acuerdo con los reglamentos locales.

12. Significado de los símbolos

Símbolos utilizados en estas instrucciones

	El símbolo de alerta de seguridad general, señala información relacionada con la seguridad.		Lea y siga las instrucciones de uso.
---	---	---	--------------------------------------

Símbolos en las piezas del producto y su embalaje.

	Identifica al fabricante.		Indica la fecha de fabricación.
	Indica el número de pieza del dispositivo.		Indica el número de lote/grupo.
	Lea y siga las instrucciones de uso.		El embalaje contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos de acuerdo con el reglamento EC 1935/2004.
	Mantener alejado de la lluvia. Conservar en condiciones secas.		Indica que el material es parte de un proceso de recuperación/reciclaje.
	Mantener alejado de la luz solar.		Indica que el paquete está hecho de cartón.
	Contiene productos frágiles. Manipular con cuidado.		

13. Especificaciones técnicas

Materiales que tocan la piel o entran en contacto con la leche

- Embudo: Polipropileno, elastómero termoplástico
- Conector, cabeza de la válvula: Polipropileno
- Diafragma, membrana de la válvula: Goma de silicona
- Botella: Polipropileno
- Tapa: Polipropileno

Todas las piezas que entran en contacto con la leche materna están hechas sin BPA (Bisfenol A).



Medela LLC

1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone: (800) 435-8316 / (815) 363-1166
Email: customer.service@medela.com

medela.us

Distributed by/Distribuée par/Distribuido por:

Canada

Medela Canada Inc.
4160 Sladeview Crescent, # 8
Mississauga, ON, L5L 0A1
Canada
Phone: (800) 435-8316 / (905) 608-7272
Email: info@medela.ca

medela.ca

Content appearance may vary from pictures.

Le contenu peut varier des illustrations.

La apariencia del contenido puede ser diferente a las imágenes.

Medela wordmark and logo, Harmony, The Moms' Room, and 2-Phase Expression are registered in the U.S. Patent and Trademark Office. Mother's Milk, Everyday Amazing, PersonalFit Flex, Quick Clean, Micro-Steam, and Maximum Comfort Vacuum are trademarks of Medela.

La marque et le logo Medela, ainsi que les marques Harmony, The Moms' Room, et 2-Phase Expression sont enregistrés auprès du Bureau américain des brevets et des marques de commerce. Mother's Milk, Everyday Amazing, PersonalFit Flex, Quick Clean, Micro-Steam et Maximum Comfort Vacuum sont des marques de commerce de Medela.

La marca y el logotipo de Medela, Harmony, The Moms' Room y 2-Phase Expression están registrados en los EE. UU. Oficina de Patentes y Marcas de los EE. UU. Mother's Milk, Everyday Amazing, PersonalFit Flex, Quick Clean, Micro-Steam y Maximum Comfort Vacuum son marcas registradas de Medela.